

MẪU THƯ MỜI PHÒNG VẤN MỚI 2018



United States Department of State
National Visa Center
31 Rochester Ave., Suite 200
Portsmouth, NH 03801-2015



HOAN KIM NGUYEN
789 HOA HONG ST, WARD 09
TAN BINH DIST, HO CHI MINH
VIETNAM



Interview Letter (P4)

December 2, 2017

Dear HOAN KIM NGUYEN,

The National Visa Center (NVC) is pleased to inform you that we scheduled your immigrant visa interview at the U.S. Embassy or Consulate in HO CHI MINH CITY, VIETNAM. This interview is for immigrant visa case number HCM2010456789 filed by CUONG NGUYEN on behalf of HOAN KIM NGUYEN. **Please SAVE this letter and bring it to your interview. You should read this entire instruction packet and visit nvc.state.gov/interview online for detailed interview instructions. Phải đem theo thư mời này khi đi PV. Đọc hướng dẫn chi tiết trên website.**

Interview Date and Time **NGÀY VÀ THỜI GIAN PHÒNG VẤN**

Your immigrant visa interview is at the U.S. Embassy or Consulate in HO CHI MINH CITY, VIETNAM on **January 22, 2018 at 07:30 am**. The following applicants should attend this interview:

Name (Tên các đương đơn tham dự phỏng vấn)

NGUYEN, HOAN KIM
TRAN, YEN HOANG
NGUYEN, BAO KIM
NGUYEN, NGAN KIM

Petitioners are not required -- and at some locations, may not be allowed -- to attend the applicant's visa interview. **Người bảo lãnh không bắt buộc phải có mặt trong buổi PV. Một số nơi có thể không cho phép NBL tham dự buổi PV.**

What to Do If You Cannot Go to the Interview **CẦN LÀM GÌ KHI KHÔNG THỂ ĐẾN PHÒNG VẤN?**

To reschedule an interview, visit nvc.state.gov/interview and read the Interview Instructions for the embassy where you are interviewing. If there are no rescheduling guidelines on this site, contact the embassy directly (see below).

Để yêu cầu sắp xếp lại lịch hẹn phỏng vấn, truy cập website của LSQ, nơi mà bạn đăng ký PV để xem hướng dẫn.

U.S. Embassy Contact Information

To find the U.S. Embassy or Consulate in HO CHI MINH CITY's website, visit usembassy.gov. Using the map, click on the hemisphere or region where you'll be interviewing and then select VIETNAM: HO CHI MINH CITY from the list of websites on the following page. The embassy's website will include its street address and contact information, as well as specific instructions for attending visa interviews.

Preparing for Your Visa Interview **CHUẨN BỊ CHO VIỆC PHÒNG VẤN**

All eligible applicants must complete the following tasks **before** their visa interview. Detailed instructions for each step are online at nvc.state.gov/interview (English) and nvc.state.gov/interview/espanol (Spanish):

Trước khi PV, tất cả đương đơn phải hoàn thành các việc sau đây. Xem chi tiết tại: nvc.state.gov/interview

- 1. Complete a medical examination** with a U.S. embassy-approved physician. Every person applying for a visa is required to have a medical examination and submit the results on the day of the interview.
Hoàn thành việc khám giữa & khám sức khỏe và phải nộp kết quả HS sức khỏe trong ngày PV.
- 2. Register for a courier service** (if required) and read the interview instructions for your location.
Đăng ký dịch vụ giao nhận visa & đọc hướng dẫn phỏng vấn.
- 3. Gather documents required for the interview.** You must bring to the interview the original versions of all civil documents and certificates submitted to NVC. You may need to get updated financial documents and police certificates. **Tập hợp các giấy tờ theo yêu cầu cho buổi phỏng vấn. Phải mang theo bản chính của tất cả các loại giấy tờ. Trong đó, có thể cần phải cập nhật mới Bảo Trợ Tài Chính & Lý Lịch Tư Pháp.**
- 4. Visit the embassy's website** at usembassy.gov for additional information.
Xem thêm thông tin chi tiết tại website của LSQ.

Please visit nvc.state.gov/interview to view our online interview preparation information. You can also **watch a video** at nvc.state.gov/resources. This instructional video is available in eight languages.

Truy cập website LSQ để xem thông tin về việc chuẩn bị phỏng vấn. Hoặc xem video hướng dẫn phỏng vấn.

*** IMPORTANT *** Interview Reminders **NHẮC NHỞ QUAN TRỌNG**

You already submitted certain forms and documents to NVC. At your visa interview, **you must give the consular officer the original version of each civil document you submitted plus one photocopy** for each person applying for a visa. These original versions will be returned to you. **Mỗi đương đơn phải mang theo bản chính + bản copy của tất cả các loại giấy tờ. Các bản chính sẽ được trả lại cho đương đơn sau khi PV.**

- The only form you do **not** need to bring to your interview is the Form DS-260 Application for an Immigrant Visa. Instead, print a copy of the receipt page from ceac.state.gov showing you submitted the form online.
Không cần mang toàn bộ đơn DS-260. Chỉ cần mang theo trang xác nhận đơn DS-260, được in từ CEAC.
- If a financial sponsor submitted an I-864 Affidavit of Support form, you must give the consular officer a signed version. It can be a photocopy, but the signature cannot be typed or electronic.
Nếu người bảo trợ đã nộp đơn bảo trợ tài chính I-864 cho NVC, thì phải cung cấp cho LSQ đơn I-864 đã ký tên. Có thể cung cấp LSQ bản I864 copy, nhưng chữ ký không được phép gõ bằng máy tính hoặc chữ ký điện tử.
- If you do not bring to your interview the original version of all civil documents submitted to NVC, the consular officer will reschedule your interview.*
Nếu không mang theo bản chính của các loại giấy tờ đã nộp cho NVC trước đây, bạn sẽ bị dời ngày PV.

Please use the helpful checklist on the next page to prepare for your interview. You can also visit "Interview Preparation - Required Documents" on nvc.state.gov/interview or watch our instructional video at nvc.state.gov/resources for more information. **(Dùng bảng checklist ở trang kế tiếp để check các việc cần làm để chuẩn bị PV. Truy cập website LSQ để xem thông tin chi tiết tại mục "Interview Preparation - Required Documents" & xem video hướng dẫn phỏng vấn)**

Family Reunification Parole (FRP) Program Interviews

If you are participating in the Cuban Family Reunification Parole Program, view the program website at havana.cuembassy.gov/cfrp.html (English) or spanish.havana.cuembassy.gov/cfrp.html (Spanish) and follow the instructions.

If you are participating in the Haitian Family Reunification Parole Program, view the website at go.usa.gov/3MmV5 and click on "Haitian Family Reunification Parole (HFRP) Program" under "Office Services."

WHAT TO BRING TO YOUR IMMIGRANT VISA INTERVIEW **CÁC GIẤY TỜ CẦN MANG THEO PV**

Use the list below to determine the items that every applicant must bring to the immigrant visa interview. Most embassies require English translations of documents if they are not in the official language of the country where you will interview: **Mỗi đương đơn phải mang theo các giấy tờ sau đây khi đến PV. Nếu giấy tờ nào không phải là ngôn ngữ bản xứ (giấy tờ nào không phải là tiếng Việt), phải kèm thêm bản dịch English.**

- A copy of this appointment letter. **Thư mời PV bản copy.**
- Unexpired passport valid for six months beyond your intended date of entry to the U.S. and a photocopy of the biographic page (where your name and photo are located). **Hộ chiếu hợp lệ còn hạn 06 tháng khi nhập cảnh Mỹ. Bản chính + bản copy (chỉ cần copy trang có tên và hình).**
- Two (2) color photographs sized 5 cm x 5 cm (2 inch x 2 inch) of each person applying for a visa. Please see photo requirements at go.usa.gov/3MmwB. **Hai (02) hình 5 cm x 5 cm.**
- Confirmation page from the DS-260 Application for an Immigrant Visa submitted online at ceac.state.gov. **Trang xác nhận đơn DS-260.**
- Your **original** birth certificate and a photocopy. **Giấy Khai Sinh. Bản chính + bản copy.**
- Original or certified copies of birth certificates for each child of the principal applicant (*even if he or she is not accompanying*). **Giấy Khai Sinh** của tất cả các con của đương đơn chính, **kể cả** những người con không cùng đi định cư (*hoặc không có trong hồ sơ định cư*). Bản chính hoặc bản copy.
- Medical examination results in a sealed envelope (*if the physician gives you these results*). **Bao thư hồ sơ kết quả khám sức khỏe đã được niêm phong.**

Applicants who fall into any category listed in italics below should bring these additional documents:

- For family-based visa applications:* **CÁC GIẤY TỜ BỔ SUNG CẦN MANG THEO PV - Diện gia đình:**
- The appropriate Form I-864 Affidavit of Support for **each** financial sponsor along with a photocopy of the sponsor's IRS transcript or most recent U.S. federal income tax return, and any relevant W-2s. **Đơn bảo trợ tài chính I-864 của người bảo trợ/đồng bảo trợ kèm các giấy khai thuế IRS mới nhất & W-2,...**
- Proof of your U.S. petitioner's status and domicile in the U.S. (photocopy of a U.S. passport, U.S. birth certificate, naturalization certificate, or legal permanent resident card). **Giấy xác nhận tình trạng cư trú Mỹ của NBL: nộp bản copy 1 trong các loại giấy tờ này: US Passport/ Bằng Công Dân Mỹ/ hoặc Thẻ Xanh...**
- Evidence of the relationship between the petitioner and visa applicant (such as photographs and letters). **Bằng chứng mối quan hệ giữa người bảo lãnh và người được bảo lãnh (ví dụ như hình chụp, thư từ, vv...)**
- If you are married:* Your **original** marriage certificate and a photocopy. **Giấy Kết Hôn. Bản chính + bản copy.**
- If you were previously married:* Your **original** divorce or spouse's death certificate and a photocopy. **Giấy Ly Hôn/Giấy Chứng Tử của vợ chồng trước (nếu có). Bản chính + bản copy.**
- If you are older than 16 years of age:* The **original** police certificate from your country of current residence and countries of previous residence. If these three items are **all** true, you must bring a more recent police certificate:
 - He or she is older than 16 years;
 - He or she obtained a police certificate and submitted it to NVC more than one year ago; and
 - He or she still lives in the country that issued the police certificate.***Lý Lịch Tư Pháp số 2 bản chính của các đương đơn trên 16 tuổi. (Nộp bản mới nếu bản cũ đã quá 1 năm)**
***Police Certificate bản chính (nếu có). (Nộp bản mới nhất nếu hiện tại đương đơn vẫn đang cư trú ở nước ngoài)**
- For employment-based visa applications:* Letter from your U.S. employer dated less than 1 month ago.
- If you have ever been convicted of a crime:* Court/Criminal records and a photocopy. **Hồ sơ Tòa Án (nếu có).**
- If you have served in any country's military:* Military records and photocopy. **Hồ sơ Quân Đội (nếu có).**
- If you are adopted:* Adoption papers or custody documents and a photocopy. **Hồ sơ Con Nuôi (nếu có).**
- If you are the petitioner's stepchild:* The **original** marriage certificate of the petitioner and your biological parent, English translation and a photocopy. **Hồ sơ Con Kế (nếu có). Cung cấp thêm Giấy kết Hôn giữa NBL & Cha/Mẹ ruột. (*HS Tòa Án/Quân Đội/Con Nuôi/Con Kế mang theo bản chính + bản copy + bản English)**

Did you read the U.S. embassy or consulate's interview instructions on nvc.state.gov/interview to learn:

- The approved medical facilities where you can get a medical examination?
- Whether you are required to register for a passport courier service prior to the interview?
- Security requirements for entering the U.S. Embassy?
- If there are any forms or documents **not** listed above that the embassy wants you to bring to the interview?
- Whether you are required to provide the above documents to the embassy **prior** to your interview?